



Achtung

Attention – Attention

Kinder können sich in den Schlingen von Schnüren, Ketten oder Gurten zur Bedienung von Sicht- und Sonnenschutzeinrichtungen verfangen oder sich Schnüre um den Hals wickeln und sich unter Umständen dadurch strangulieren. Schnüre, Ketten und Gurte sind außer Reichweite von Kindern zu halten, um Verwicklungen und Strangulierungen zu vermeiden. Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Bedienungen für Sicht- und Sonnenschutzeinrichtungen aufzustellen.

Children can get caught in the loops of cords, chains or straps that operate window coverings or they can wrap cords around their necks and strangle thereby. Keep cords, chains and straps out of reach of children to avoid entanglement and strangulation. Move beds, cots and furniture away from window covering operations.

Les enfants peuvent se prendre dans cordons, chaînettes ou courroies qui actionnent les stores de protection solaire et visuelle ou ils peuvent enrouler les cordons autour leur cou et ainsi s'étouffer. Maintenez les cordons, chaînettes et courroies hors de portée des enfants pour éviter de s'étouffer ou de s'emmêler. Placez les lits, berceaux et meubles à l'écart des manipulations des stores de protection solaire et visuelle.

entspricht EN 13120

according to EN 13120 – selon EN 13120

technische Änderungen vorbehalten

10 / 2014

subject to technical change

sous réserve de modifications techniques

Plissees

Pleated blinds – Stores plissés

Typen

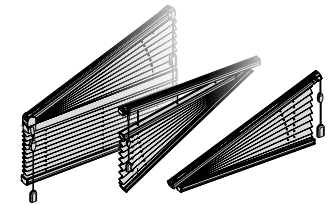
Types - Types



ESS52, ESS53, ESS54,

Montage- und Bedienungsanleitung

Assembly and operating instructions
Notice de montage et mode d'emploi



ESS52

ESS54

ESS53



799028545

A Clip-Montage

Installation of the clip – Montage du clip

Bei der Clip-Befestigung beachten, dass die Clips 50 mm von außen und mit einem max. Abstand von 600 mm montiert werden.

While fixing the clip respect that they have to be mounted 50 mm from outside and with a max. distance of 600 mm.

Veillez respecter lors de la fixation des clips qu'ils sont montés 50 mm à l'extérieur et avec une distance maximale de 600 mm.

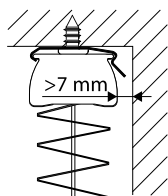
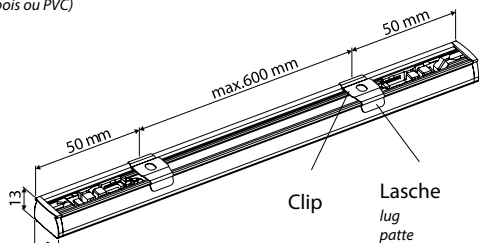


Zur Befestigung darf keine Senkkopfschraube verwendet werden.

Empfehlung: DIN 7981 Ø 2,9 × 16 mm (für Holz- oder Kunststofffenster)

Do not use countersunk screws for fixing. Recommendation: DIN 7981 Ø 2,9 × 16 mm (for wooden and PVC windows)

N'utiliser pas de vis à tête fraisées pour la fixation. Recommandation: DIN 7981 Ø 2,9 × 16 mm (pour fenêtres en bois ou PVC)



Hinweis:

Clip wird vorzugsweise mit der Lasche nach vorn (Sichtseite) montiert.

Clip kann mit der Lasche zum Fenster bzw. zur Scheibe nur montiert werden, wenn der Abstand zur Schiene min. 7 mm beträgt.

Advice

The clip is preferably installed in a way that the lug is in front (visible side). If the lug shows towards the window or pane, the clip can only be installed if the distance to the rail is at least 7 mm.

Indication

Veillez de préférence fixer le clip ainsi que la patte est devant (côté visible). Si la patte montre vers la fenêtre ou bien la vitre, le clip peut être seulement fixé si la distance au rail est au moins 7 mm.

Montage: Die Kante des Profils schräg in den Clip (gegenüber der Lasche) einsetzen und dann in den Clip hinein schwenken bis es einklickt.

Installation: Put the edge of the profile angularly into the clip (in front of the lug) and tilt it into the clip until it clicks in.

Installation: Poser le bord du profilé angulairement au clip (en face de la patte) et tourner-le au clip jusqu'il s'enclenche.

1

Zur Demontage drücken Sie die Lasche des Clips hoch, um das Profil aus dem Clip entnehmen zu können.

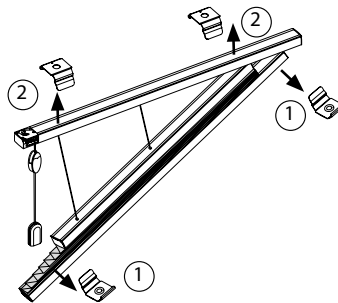
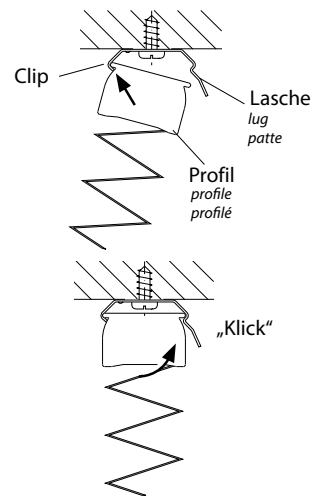
For dismantling, push the lug of the clip upwards to remove the profile from the clip.

Pour le démontage, veuillez pousser la patte du clip vers le haut afin de retirer le profilé du clip.

Montageposition: Bei Decken-/Wandmontage beachten, dass die Pakethöhe nicht mit dem gekippten oder geöffneten Fensterflügeln kollidiert.

Installation position: If the blind is fixed on the ceiling or wall, make sure that the package height does not collide with the tilted or opened window sash.

Position de montage: Si le store est fixé au plafond ou au mur, faire attention que le paquet n'entre pas en collision avec le battant ouvert ou basculé.



ACHTUNG: TYP ESS54

Das Plissee erst unten in der Schrägen montieren (1), dann oben in der Waagerechten (2).

ATTENTION: TYPE ESS54

At first install the pleated blind at the bottom in the slope (1), afterwards at the top into the horizontal (2).

ATTENTION: TYP ESS54

Au premier, monter le store plissé en bas au slope (1); après en haut à l'horizontale (2).

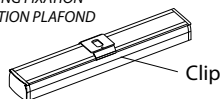
2

B Montagemöglichkeiten

Mounting options - Options de montage

DECKENMONTAGE

CEILING FIXATION
FIXATION PLAFOND

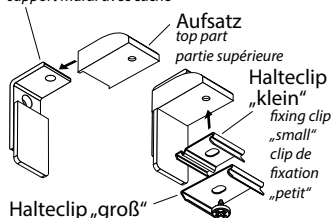


WANDMONTAGE

WALL FIXATION
FIXATION MURALE

Wandwinkel mit Abdeckkappe

wall fixing bracket with cover cap
support mural avec cache



Halteclip „groß“
fixing clip „large“
clip de fixation „grand“

Erst Aufsatz auf Wandwinkel aufstecken, dann Halteclip anschrauben.

Put the top part on the wall fixing bracket before screwing the fixing clip.
Après avoir mis la partie supérieure sur le support mural, visser le clip de fixation.

D Montage

Installation - Montage

AUSGLEICH VON AUFMASSUNGENAUGIGKEITEN: TYP ESS52

(Ausgleichsmöglichkeit max. ± 20 mm)

Sollten die unteren Profile sich nicht in der Waagerechten befinden, können Sie dies korrigieren: Messen Sie, um wieviel Millimeter der Behang schief hängt. Nehmen Sie die Zugschnur für den Behang in der Schräge!

1. ACHTUNG, Deckel von Schnurverbinder nicht öffnen!
2. Schnurverbinder an den Seiten öffnen (Bild rechts)
3. Jede einzelne Schnur so verändern, dass die Profile waagrecht hängen (gemessene Millimeter)

BALANCING OF MEASUREMENT INACCURACIES: TYPE ESS52

(Possibility of adjustment ± 20 mm)

If the bottom profiles are not horizontal, you can adjust them: Measure the millimeters the curtain is hanging crooked. Take the pull cord for the fabric in the slope!

1. ATTENTION! Do not open the cap of the knot cover!
2. Open the sides of the knot cover (see picture on the right).
3. Adjust each cord in a way, that the profiles are in a horizontal position (measured millimeters).

COMPENSATION D'IMPRÉCISIONS DE MESURE: TYPE ESS52

(Possibilité de compensation max. ± 20 mm)

Si les profilés inférieurs ne sont pas horizontaux, vous pouvez corriger cela. Mesurer de combien de millimètre le tissu est incliné. Prendre le cordon pour le tissu slope.

1. ATTENTION! N'ouvrez pas le couvercle du cache-nœud!
2. Ouvrir les côtés du cache-nœud (voir image à droite).
3. Ajuster chaque cordon ainsi que les profilés sont horizontaux (millimètres mesurés).

Hinweis:

Die Änderung der Schnurspannung muss gleichmäßig erfolgen und ist nur vom geschulten Fachpersonal vorzunehmen!

Advice:

The changing of the cord tension has to occur evenly and can only be made by qualified personnel.

Indication:

Le changement de la tension de support de cordon de tension doit être effectué également et doit seulement être fait par spécialistes.

E Bedienung

Operation - Manipulation

BEDIENUNG TYP ESS53

Behang schließen: Zugschnur an der

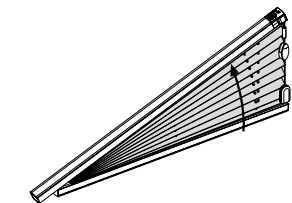
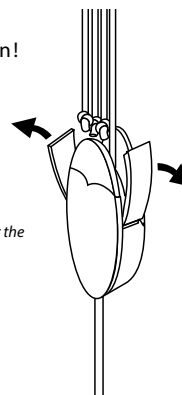
Quaste gerade nach unten ziehen.

OPERATION TYPE ESS53

Closing the fabric: Pull the cord downwards on the tassel.

MANIPULATION TYPE ESS53

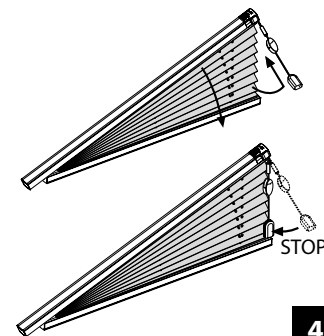
Fermer le tissu: Pousser le cordon du gland en bas.



Behang öffnen: Quaste zum Raum hin ziehen und Schnur schräg nach oben führen.

Opening the fabric: Pull the tassel in the direction of the room and lead the cord slantingly upwards.

Ouvrir le tissu: Tirer le gland en direction de la pièce et guider le cordon obliquement en haut.



D Bedienung

Operation - Manipulation

BEDIENUNG TYP SS54

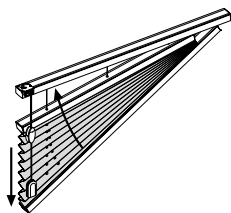
Behang öffnen: Zugschnur an der Quaste gerade nach unten ziehen.

OPERATION TYPES SS54

Opening the fabric: Pull the cord downwards on the tassel.

MANIPULATION TYPES SS54

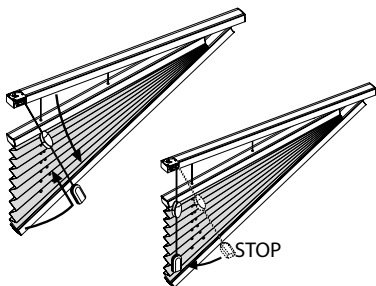
Ouvrir le tissu: Pousser le cordon du gland en bas.



Behang schließen: Quaste zur Behangmitte ziehen und Schnur schräg nach oben führen.

Closing the fabric: Pull the tassel in the direction of the fabric center and lead the cord slantingly upwards.

Fermer le tissu: Tirer le gland en direction du centre du tissu et guider le cordon obliquement en haut.



BEDIENUNG TYP SS52

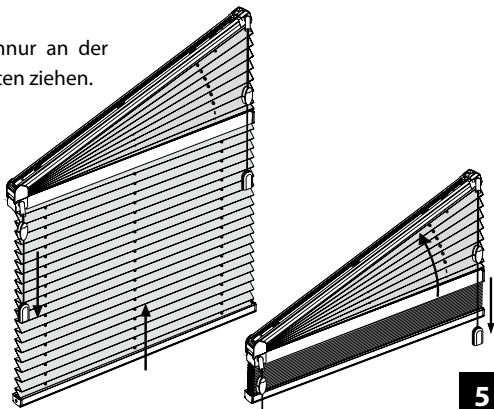
Behang öffnen: Zugschnur an der Quaste gerade nach unten ziehen.

OPERATION TYPES SS52

Opening the fabric: Pull the cord downwards on the tassel.

MANIPULATION TYPES SS542

Ouvrir le tissu: Pousser le cordon du gland en bas.



Behang schließen: Quaste zum Raum hin ziehen (oberer Behang) beziehungsweise zur Behangmitte ziehen (unterer Behang) und Schnur schräg nach oben führen.

Closing the fabric: Pull the tassel in the direction of the room (superior part of the fabric) or rather to the fabric center inferior part of the fabric) and lead the cord slantingly upwards.

Fermer le tissu: Tirer le gland en direction de la pièce (partie supérieure du tissu) ou bien au centre du tissu (partie inférieure du tissu) et guider le gland obliquement en haut.

